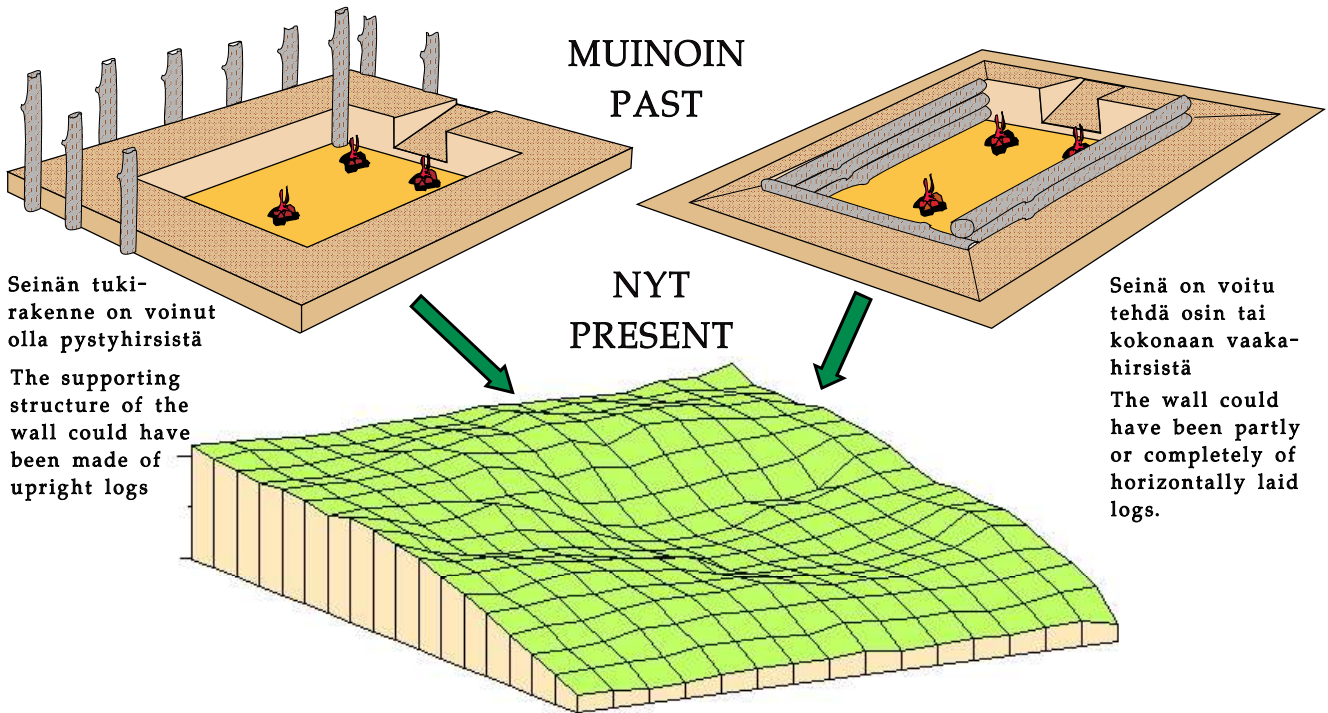


KIVIKAUTINEN ASUMUS A STONE AGE DWELLING



Seinän tukirakenne on voinut olla pystyhirsistä

The supporting structure of the wall could have been made of upright logs

MUINOIN
PAST

NYT
PRESENT

Seinä on voitu tehdä osin tai kokonaan vaakahirsistä

The wall could have been partly or completely of horizontally laid logs.

Muinaisen Saimaan rantatörmän päällä on n. 3000 eKr. ajoittuvan asumuksen pohja. Asumuksen keskiperimänto on kaivettu maahan n. puolen metrin syvyyteen. Aikojen kuluessa ovat rakenteet sortuneet ja jäljelle on jäänyt laakea soikiomainen painanne. Tämän kaltaisia kiviakautisia taloja tunnetaan Suomessa yli 3600. Niiden koko vaihtelee noin 50 neliömetristä lähes 200 neliöön.

Situated on a shore terrace Ancient Lake Saimaa is a hut floor dating from ca. 3000 BC. The central floor area was dug into the ground to a depth of roughly half a metre. Over time, the structures collapsed, leading a shallow oval depression in the ground. Over 3,600 Stone Age houses of this kind are known from Finland, varying in size from 50 square metres to almost 200 square metres.



Talo on saattanut näyttää tältä järveltä katsottaessa.

The house could have looked like this when viewed from the lake.

Nämä osittain maahan kaivetut asumukset ajoittuvat Suomessa n. 5000 - 1000 eKr. aikavälille. Niitä pidetään ympärivuotisinä pääasuinpaikkoina. Myös kevytrakenteisempia kotamaisia asumuksia on tehty, kenties tilapäiseen käyttöön.

In the Finnish material, dwellings of this kind partly dug into the ground are dated to between ca. 5000 and 1000 BC. They were presumable base camps or main dwelling sites in year-round use. There were also tepee-like huts of lighter construction.

